Abschrift /Copia

Nr. 98

STADTGEMEINDE BRIXEN
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

CITTÀ DI BRESSANONE
Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige

Beschluss des Gemeindeausschusses

Deliberazione della Giunta Comunale

Sitzung vom / Seduta del 18/03/2015

Uhr - Ora 09:00

Führungsstruktur: Technische Dienste
Dienstbereich: Technischer Dienst
Verantwortlicher: Dr. Ing. Alexander Gruber

Struttura dirigenziale: servizi Tecnici
Servizio: Servizio Tecnico
Responsabile: dott. ing. Alexander Gruber

Anwesend sind:

Sono presenti:

			Abwesend./Assente
PÜRGSTALLER Albert	Bürgermeister	Sindaco	
PEDRON Dr. Gianlorenzo	Stadtrat	Assessore	
BACHER Dr. Paula	Stadtrat	Assessore	
BRUNNER Dr. Peter	Stadtrat	Assessore	
DEL PIERO Dr. Claudio	Stadtrat	Assessore	X
LETRARI Dr. Elda	Stadtrat	Assessore	
PROSCH Werner	Stadtrat	Assessore	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale signor

Dr. Josef Fischnaller

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Albert Pürgstaller

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

GEGENSTAND

Hofburggarten – Freiraumgestaltung - Genehmigung reduziertes Raumprogramm und Vorprojekt - CUP: C72D11000130004

OGGETTO

Giardino Vescovile – sistemazione del giardino - approvazione programma planivolumetrico ridotto e progetto preliminare - CUP: C72D11000130004

Vorausgeschickt, dass mit Gemeinderatsbeschluss vom 15.12.2011, Nr. 123, das Raumprogramm für die öffentliche Nutzung des Pomariums der Hofburg Brixen genehmigt worden ist;

Premesso che con delibera del Consiglio Comunale del 15.12.2011, no. 123, è stato approvato il programma planivolumetrico per l'uso pubblico del pomario del Palazzo Vescovile;

Dass mit Entscheidung vom 10.01.2013, Nr. 39, das Ergebnis des Wettbewerbes für die öffentliche Nutzung des Pomariums des Hofburggartens, genehmigt worden ist und der Zusammenschluss zwischen dem Studio Freilich landschaftsarchitektur (Arch. pae. Karin Elzenbaumer) und dem Studio Höller&Klotzner Architekten als Sieger des Wettbewerbes hervorgegangen ist;

Che con determina del 10.01.2013, no. 39, è stato approvato il risultato determinato dalla giuria per il concorso per l'uso pubblico del pomario del palazzo vescovile e l'associazione tra lo studio Freilich landschaftsarchitektur (arch. pae. Karin Elzenbaumer) e lo studio Höller&Klotzner architetti sono risultati vincitori del concorso;

Darauf hingewiesen, dass mit Stadtratsbeschluss vom 30.07.2014, Nr. 346, das vom Studio Freilich landschaftsarchitektur (Arch. pae. Karin Elzenbaumer) und dem Studio Höller&Klotzner überarbeitete Raumprogramm für die Sanierung des Hofburggartens mit der von den technischen Diensten erstellten Grobkostenschätzung von € 4.504.371,28.-, genehmigt worden ist;

Ravvisato che con delibera della Giunta Comunale del 30.07.2014, no. 346, è stato approvato il programma plani volumetrico, rielaborato dallo Studio Freilich landschaftsarchitektur (Arch. pae. Karin Elzenbaumer) e lo Studio Höller&Klotzner, per il risanamento del giardino del palazzo vescovile con la stima di massima di € 4.504.371,28.- elaborata dai servizi tecnici;

Dass es sinnvoll erscheint, zwei getrennte Projekte für den Zugang samt Versorgungsstruktur bzw. den Garten selbst auszuarbeiten, da diese Elemente nun räumlich eindeutig getrennt sind;

Che si ritiene opportuno elaborare due distinti progetti per l'accesso con struttura ricettiva rispettivamente il giardino stesso, dato che tali elementi ora sono chiaramente distinti;

Festgehalten, dass die Besucherstrukturen und der Zugang erst nach Verfügbarkeit des Grundes, also nach Abschluss eines neuen Vertrages mit der Diözese weiter geplant werden und in der Zwischenzeit die Planung der Gartengestaltung voran getrieben werden soll;

Dato atto che la progettazione della struttura ricettiva e dell'accesso verrà continuata a disponibilità dell'area garantita, pertanto dopo la stipula di un nuovo contratto con la diocesi e che nel frattempo si ravvisa la necessità di procedere con la progettazione della sistemazione del giardino;

Dass aufgrund von verschiedenen Diskussionen ein reduziertes Raumprogramm erstellt wurde, auf welches sich das vorliegende Vorprojekt bezieht, da aufgrund der momentanen finanziellen Situation das ursprüngliche Gesamtkonzept nicht umsetzbar erscheint;

Che in base a diversi discussioni è stato elaborato un programma plani volumetrico ridotto al quale fa riferimento il presente progetto preliminare, dato che vista la momentanea situazione finanziaria il concetto generale originario risulta non realizzabile;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 01.03.2015 der freilich landschaftsarchitekten;

Vista la lettera del 01.03.2015 dello studio freilich architettura di paesaggio;

Nach Einsichtnahme in den technischen Bericht, aus welchem hervorgeht, welche Reduktionen vorgenommen worden sind;

Vista la relazione tecnica, dalla quale risultano le riduzioni attuate;

Darauf hingewiesen, dass die volle Attraktivität des Gartens nur durch die Umsetzung des Gesamtkonzeptes gegeben ist;

Ravvisato che la piena attrattività del giardino è dato soltanto in caso di realizzazione dell'intero concetto;

Nach Einsichtnahme in das Vorprojekt für die Freiraumgestaltung mit einer Gesamtkostenschätzung von € 2.498.976,00.-, davon € 1.810.000,00.- für Baukosten und € 688.976,00.- als Summe zur Verfügung der Verwaltung;

Visto il progetto preliminare per la sistemazione del giardino con un preventivo di spesa di complessive € 2.498.976,00.-, di cui € 1.810.000,00.- quali costi di costruzione ed € 688.976,00.- quale somma a disposizione dell'amministrazione;

Nach Einsichtnahme in die Unterlagen;	Vista la relativa documentazione;
Festgehalten, dass gemäß Art. 93, GvD 163/06, das Projekt vom Projektsteuerer überprüft wurde und mit vorliegendem Beschluss gemäß Art. 112 GvD 163/06, validiert wird und zwar unter Einhaltung der entsprechenden Durchführungsbestimmungen des D.P.R 207/10;	Dato atto che ai sensi dell'art. 93, D.lgs. 163/06, il progetto è stato verificato dal responsabile di progetto e si valida con la presente delibera ai sensi dell'art. 112 D.lgs. 163/06, nel rispetto dei relativi riferimenti nelle norme di attuazione di cui al D.P.R. 207/10;
Nach Einsichtnahme in die zustimmenden Gutachten gemäß Art. 81 des DPReg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;	Visti i pareri favorevoli di cui all'art. 81 del DPReg. del 01.02.2005, n. 3/L;
Aufgrund: - des geltenden Haushaltsvoranschlages des laufenden Finanzjahres; - der geltenden Satzung der Gemeinde; - der geltenden Gemeindeordnung;	Visti: - il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente; - il vigente statuto del comune; - il vigente ordinamento dei comuni;
beschließt	**LA GIUNTA COMUNALE**
DER STADTRAT	**delibera**
einstimmig in offenkundiger Form	ad unanimità di voti espressi in forma palese
1. Das reduzierte Raumprogramm mit einer Gesamtkostenschätzung von € 2.498.976,00.- für die öffentliche Nutzung des Pomariums des Hofburggartens, zu genehmigen.	1. Di approvare il programma plani volumetrico ridotto per l'uso pubblico del pomario del Palazzo Vescovile con un preventivo di spesa di complessivi € 2.498.976,00.-.
2. Das vom Studio Freilich landschaftsarchitektur (arch. pae. Karin Elzenbaumer) ausgearbeitete Vorprojekt für die Freiraumgestaltung mit einem Kostenvoranschlag von € 2.498.976,00.-, davon € 1.810.000,00.- für Baukosten und € 688.976,00.- als Summe zur Verfügung der Verwaltung, zu genehmigen.	2. Di approvare il progetto preliminare elaborato dallo Studio Freilich landschaftsarchitektur (arch. pae. Karin Elzenbaumer) per la sistemazione del giardino con un preventivo di spesa di € 2.498.976,00.-, di cui € 1.810.000,00.- quali costi di costruzione ed € 688.976,00.- quale somma a disposizione dell'amministrazione
Jede/r Bürger/in kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes der Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben und jede/r Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen einbringen.	Ogni cittadino/a può, entro il periodo di pubblicazione all'albo digitale del Comune, presentare reclamo avverso questa deliberazione alla Giunta Municipale e ogni interessato/a può, entro 60 giorni dall'esecutività, fare ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

gez.-f.to Albert Pürgstaller

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

gez.-f.to Dr. Josef Fischnaller

Dieses Beschluss wurde an der digitalen Amtstafel der Gemeinde am

La presente deliberazione è stata pubblicata all'albo digitale di questo Comune il giorno

19.03.2015

und für 10 aufeinander folgende Tage veröffentlicht.

e per 10 giorni consecutivi.

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

gez.-f.to Dr. Josef Fischnaller

Vorliegender Beschluss, veröffentlicht für die vorgeschriebene Dauer, ist am

La presente deliberazione, pubblicata per il periodo prescritto è divenuta esecutiva il

30.03.2015

im Sinne des Art. 79 des geltenden Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden vollstreckbar geworden.

ai sensi dell'art. 79 del Testo unico vigente sull'ordinamento dei Comuni

DER GENERALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO GENERALE

gez.-f.to Dr. Josef Fischnaller

SICHTVERMERK ZUR REGISTRIERUNG DER AUSGABEN

Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei dem Finanzdienst registriert worden.

VISTO DI REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato a questo servizio finanziario.

EDV-E.D. Nr. Verpflichtung – Impegno Nr. Kap. Cap. Nr.

Der Verantwortliche - Il responsabile

gez.-f.to Dr. Josef Pfattner

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

DER GENERALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO GENERALE

Dr. Josef Fischnaller